



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ШЕСТОЙ КОМИТЕТ
46-е заседание,
состоявшееся в среду,
29 ноября 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 46-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н Т. ЛИМАНН (Дания)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 146 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА
(продолжение)

ПУНКТ 152 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР РОЛИ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ (продолжение)

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ (продолжение)

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
(продолжение)

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИССИИ

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.6/50/SR.46
8 January 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Заседание открывается в 15 ч. 35 м.

ПУНКТ 146 ПОВЕСТКИ ДНЯ: МЕРЫ ПО ЛИКВИДАЦИИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТЕРРОРИЗМА
(продолжение) (A/C.6/50/L.12)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что будет считать, что Комиссия желает принять проект резолюции A/C.6/50/L.12, озаглавленный "Меры по ликвидации международного терроризма", без голосования.
2. Проект резолюции A/C.6/50/L.12 принимается консенсусом.
3. Г-н АМИРБЕКОВ (Азербайджан) подчеркивает важность борьбы с международным терроризмом во всех его формах и основополагающий характер Декларации о мерах по ликвидации международного терроризма. Делегация Азербайджана присоединяется к консенсусу, однако она не полностью удовлетворена текстом проекта резолюции, поскольку убеждена в том, что угроза, которую представляет собой международный терроризм для суверенитета и территориальной целостности государств, является чрезвычайно серьезной проблемой, которую следовало бы прямо отметить. Предложение Азербайджана в этой связи изложено в документе A/C.6/50/4.
4. Г-н АБУ-ХАДИД (Сирийская Арабская Республика) говорит, что его страна осуждает международный терроризм во всех его формах и проявлениях, он полагает также, что чрезвычайно важно провести различие между терроризмом и осуществлением народами, находящимися под иностранной оккупацией, права бороться за свое освобождение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и принципами международного права.
5. Г-жа БАЙКАЛПРАО (Турция) говорит, что ее страна придает особое значение вопросу о терроризме, поскольку она сама пострадала от этого бедствия. Касаясь пункта 5 резолюции, она заявляет, что, по мнению ее делегации, важно охранять неприкосновенность гуманитарного убежища.
6. Г-н ВАХАБ (Пакистан) говорит, что Пакистан, будучи сам жертвой трансграничного терроризма, безоговорочно осуждает международный терроризм во всех формах. Его делегация присоединяется к консенсусу при условии, что проект резолюции не наносит ущерба разграничению между терроризмом и законной борьбой народов против оккупации и иностранного господства, признанному, в частности, в резолюции 46/51 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1991 года.
7. Г-н МАТРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) подчеркивает необходимость проведения разграничения между терроризмом, который его страна решительно осуждает потому, что она сама является жертвой террористических нападений, и правом народов на борьбу за свою независимость и суверенитет. Его делегация полагает, что Организация Объединенных Наций должна в ближайшее время созвать международную конференцию по этому вопросу.
8. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) заявляет, что, по мнению ее делегации, ссылки на роль Совета Безопасности в пункте 2 преамбулы вполне достаточно и что в этой связи в пункте 7 необходимости нет.
9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет закончил рассмотрение пункта 146 повестки дня.

ПУНКТ 152 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР РОЛИ СОВЕТА ПО ОПЕКЕ (продолжение)
(A/C.6/50/L.6/Rev.1*)

10. Г-н КАССАР (Мальта), представляя проект резолюции A/C.6/50/L.6/Rev.1* "Обзор роли Совета по Опеке", зачитывает его основные положения и просит Комитет принять его без голосования.

11. Проект резолюции A/C.6/50/L.6/Rev.1* принимается консенсусом.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 152 повестки дня.

ПУНКТ 145 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО УСТАВУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И УСИЛЕНИЮ РОЛИ ОРГАНИЗАЦИИ (продолжение)
(A/C.6/50/L.11/Rev.1, A/C.6/50/L.13, A/C.6/50/L.15)

Проект резолюции A/C.6/50/L.11/Rev.1: Типовой согласительный регламент Организации Объединенных Наций для урегулирования споров между государствами

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Венесуэла и Канада присоединились к авторам этого проекта резолюции.

14. Г-н КАРРАНСА (Гватемала), представляя проект резолюции от имени соавторов, подчеркивает, что самые видные специалисты в области международного права приняли участие в разработке Типового согласительного регламента, в котором использовано большинство новых элементов, содержащихся в согласительном регламенте, принятом Институтом международного права в 1961 году. Касаясь второго пункта преамбулы, он уточняет, что под опытом имеются в виду положения, традиционно применявшиеся в двусторонних отношениях, в частности положения Европейской конвенции об урегулировании споров 1957 года, и напоминает, что самый первый договор, содержащий положения о согласительной процедуре, был заключен между Францией и Швейцарией в 1925 году. Он отмечает также, что под отмеченными в том же пункте новшествами имеются в виду положения, предложенные Гватемалой, по инициативе которой был разработан Типовой регламент, а также Специальным комитетом.

15. Представив основные положения проекта, г-н Карранса отмечает, что Типовой регламент носит достаточно гибкий характер, который позволяет получить общее одобрение государств-членов, и выражает надежду на то, что проект резолюции будет принят без голосования.

16. Проект резолюции A/C.6/50/L.11/Rev.1 принимается консенсусом.

17. Г-жа ПЕНЬЯ (Перу) говорит, что ее делегация присоединяется к консенсусу при том условии, что Типовой регламент будет применяться при строгом соблюдении положений пункта 2 этого проекта резолюции и пункта 1 статьи 1 регламента.

Проект резолюции A/C.6/50/L.13: Осуществление положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций

18. Г-жа ФЛОРЕС (Председатель Рабочей группы по осуществлению положений Устава, касающихся помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций) подводит итог деятельности, которую Рабочая группа проводила со времени своего создания - 25 сентября 1995 года. Она напоминает, что сначала Группа провела первое чтение доклада Генерального секретаря об оказании помощи третьим государствам, пострадавшим от применения санкций (A/50/361), после чего она составила рабочий документ, отражающий основные обсуждавшиеся вопросы. Затем Рабочая группа рассмотрела проект резолюции, представленный Европейским союзом, рабочий документ, предложения, содержащиеся в документе A/АС.182/L.79 Комитета по Уставу и в Повестке дня для мира, а также другие предложения, сделанные в рамках Рабочей

группы. На основе результатов этой работы Председатель представил текст проекта резолюции, который обсуждался и пересматривался несколько раз Рабочей группой и окончательный вариант которого содержится в документе A/C.6/50/L.13.

19. Г-жа Флорес представляет основные положения проекта резолюции и подчеркивает, что он является плодом длительных переговоров и содержит компромиссный текст, и выражает надежду, что Комиссия примет его без голосования.

20. Проект резолюции A/C.6/50/L.13 принимается консенсусом.

Проект резолюции A/C.6/50/L.15: Доклад Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации

21. Г-н МУБАРАК (Египет), представляя проект резолюции A/C.6/50/L.15, заявляет, что после углубленных неофициальных консультаций разработанный на основе консенсуса текст по докладу Специального комитета по Уставу Организации Объединенных Наций и усилению роли Организации был пересмотрен. Он отмечает, что к авторам этого проекта резолюции присоединились Португалия, Финляндия и Япония.

22. По существу текст основан на рекомендациях Специального комитета, которые были разработаны в ходе мартовского совещания, а также на результатах работы Шестого комитета по рассматриваемому вопросу. Он отражает, в частности, рекомендации Специального комитета относительно его состава, а также относительно исключения из Устава формулировок о "вражеских государствах". Г-н Мубарак выражает надежду, что этот проект резолюции будет принят без голосования, что позволит подчеркнуть важность работы, проделанной Специальным комитетом, и ознаменует его открытие для участия всех членов Организации Объединенных Наций.

23. Г-жа ФЛОРЕС (Мексика) говорит, что ее делегация будет голосовать за проект резолюции A/C.6/50/L.15. Она особенно подчеркивает пункт 5, который предусматривает открытие Специального комитета для участия всех государств - членов Организации. Она отмечает, что, по мнению ее делегации, консенсус должен восприниматься не как метод работы, а как цель, которую Комитет должен преследовать в своей работе.

24. Г-н ХОН (Корейская Народно-Демократическая Республика) излагает причины, по которым его делегация требует проведения заносимого в отчет о заседании голосования по рассматриваемому проекту резолюции.

25. Во-первых, что касается исключения формулировок о "вражеских государствах" из Устава Организации Объединенных Наций, то в преамбуле и в постановляющей части этого проекта резолюции содержатся пункты, которые полностью идут вразрез с суверенитетом и жизненно важными интересами корейского народа. Ни истекшее время, ни бурные изменения на международной политической сцене не оправдывают предоставление Японии возможности использовать такое исключение в своих интересах. Фактически этот вопрос должен рассматриваться исключительно под углом зрения признания указанными государствами совершенных ими в прошлом преступлений. Корейская Народно-Демократическая Республика возражает не против исключения формулировок о "вражеских государствах" как такового, а против того, чтобы к Японии относились так же, как, скажем, к Германии, которая относительно сознательно покаялась за свое прошлое. В этой связи она решительно отвергает все пункты проекта резолюции, касающиеся исключения формулировок о "вражеских государствах".

26. Во-вторых, в рассматриваемом проекте резолюции плохо отражены результаты обсуждения, проводившегося в Шестом комитете и в ходе неофициальных консультаций. Делегация Корейской

Народно-Демократической Республики решительно возражает против исключения из Устава формулировок о "вражеских государствах", и она уже предлагала отразить ее мнение в проекте резолюции. Кроме того, не были учтены мнения других делегаций по различным вопросам, поэтому рассматриваемый проект резолюции носит дискриминационный характер. Весь процесс консультаций однозначно отражает дефицит демократии, предвзятость и несправедливость, которые царят в Организации Объединенных Наций.

27. Представитель Корейской Народно-Демократической Республики просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.6/50/L.15.

28. По просьбе представителя Корейской Народно-Демократической Республики проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.6/50/L.15.

Голосовали за: Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Египет, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Япония.

Голосовали

против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Судан, Шри-Ланка.

29. Проект резолюции A/C.6/50/L.15 принимается 122 голосами при 6 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

30. Г-н ФУЛЬЧИ (Италия) приветствует принятие проекта резолюции A/C.6/50/L.15. Его правительство выражает особое удовлетворение в связи с пунктами, касающимися исключения из Устава Организации Объединенных Наций формулировок о "вражеских государствах". Он надеется, что после принятия этой резолюции она будет быстро осуществлена и не придется слишком долго ждать внесения намеченных поправок. Исключение формулировок о "вражеских государствах" станет последней страницей печальной главы в современной истории и позволит дать Организации Объединенных Наций новый импульс в работе по случаю ее пятидесятилетия. По сути оно ознаменует начало подлинного равенства между всеми ее членами, провозглашенного в преамбуле к

Уставу, где подтверждается вера Организации Объединенных Наций в основные права человека, достоинство и ценность человеческой личности, равноправие мужчин и женщин и равенство прав больших и малых наций.

31. Г-н КАНЭХАРА (Япония) выражает удовлетворение в связи с принятием проекта резолюции A/C.6/50/L.15. Не желая делать политических заявлений в юридическом органе, которым является Шестой комитет, он ограничивается замечанием о том, что позиция его страны, которая уже излагалась в Шестом комитете, остается неизменной.

32. Г-н МАТРИ (Ливийская Арабская Джамахирия) считает, что необходимо вновь поставить только что принятый проект резолюции в рамки общего пересмотра Устава, с тем чтобы можно было учесть изменения, происшедшие в мире, и устранить привилегии, которыми, несмотря на эти изменения, продолжает пользоваться в Организации Объединенных Наций небольшое число государств.

33. Г-жа КУЭТО МИЛИАН (Куба) заявляет, что принятый проект резолюции имеет существенное значение для будущей работы Комитета. Причина, по которой ее делегация воздержалась при голосовании, связана не с какими-то оговорками по существу проекта, а с сугубо процедурными вопросами. Будучи участником всех переговоров, завершившихся разработкой принятого текста, делегация Кубы поддержала усилия Корейской Народно-Демократической Республики для того, чтобы ее мнения нашли свое отражение в этом проекте резолюции. В этой связи было бы желательно отразить направленность этих переговоров, не нарушая при этом сбалансированности этой резолюции. Не следует прикрываться консенсусом, с тем чтобы заставить замолчать одну делегацию.

34. Г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) полностью поддерживает принятую резолюцию и решительно выступает за исключение из Устава формулировок о "вражеских государствах".

35. Вместе с тем Франция особенно не поддерживала идею изменения состава Специального комитета. Тем не менее она проголосовала за проект, поскольку в нем говорится, что в рамках Комитета способом принятия решений будет метод консенсуса, что соответствует техническому характеру таких органов, как Специальный комитет, когда речь идет об органах открытого состава. К тому же Комитет всегда придерживался этой практики на своих последних сессиях. Таким образом, способ принятия рекомендаций будет таким же, какой он использовал для других групп, например для Рабочей группы высокого уровня по укреплению системы Организации Объединенных Наций, созданной в силу резолюции 49/252 Генеральной Ассамблеи.

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Комитет завершил рассмотрение пункта 145 повестки дня.

ПУНКТ 142 ПОВЕСТКИ ДНЯ: СОЗДАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО СУДА
(продолжение) (A/C.6/50/L.14)

Проект резолюции A/C.6/50/L.14: Создание международного уголовного суда

37. Г-жа ФЛОРЕС (Мексика) отмечает, что принятие этого проекта резолюции будет представлять собой решающий шаг на пути к созданию международного уголовного суда. Ее делегация присоединится к консенсусу, на основе которого может быть принята эта резолюция, и поддержит усилия по решению проблем существа, которые возникли в ходе переговоров в Специальном комитете, и по разработке текста, который может получить общее признание и позволит создать беспристрастный, независимый и подлинно универсальный судебный орган.

38. Проект резолюции A/C.6/50/L.14 принимается консенсусом.

39. Г-н ЧЖАН Кэнин (Китай) заявляет, что его делегация присоединилась к консенсусу в духе компромисса, полагая, что эта резолюция должна стать основой для текста, направленного на создание международного уголовного суда, и тем самым обеспечить универсальное признание его деятельности. Однако предстоит еще решить вопросы административного порядка. Кроме того, целый ряд развивающихся стран не участвовал в работе Специального комитета ввиду нехватки людских и финансовых ресурсов. Его делегация полагает также, что было бы преждевременно создавать в 1996 году рабочую группу КМП и нереально надеяться, что такая рабочая группа может добиться существенного прогресса.

ВЫРАЖЕНИЕ ПРИЗНАТЕЛЬНОСТИ СЕКРЕТАРЮ КОМИССИИ

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает секретарю Комиссии г-же Жаклин Доши, Директору Отдела кодификации, которая должна в феврале 1996 года уйти на пенсию, чувство признательности от всех членов Комитета и отдает должное ее высокой компетентности, устремленности, такту и беспристрастности, которые она проявляла в течение всей карьеры, завершившейся на службе в Организации, на благо всех делегаций и Комитета. Г-н БИГГАР (Ирландия), г-н РОЗЕНСТОК (Соединенные Штаты Америки), г-н РОЗЕН (Израиль) и заместитель Генерального секретаря по правовым вопросам и Юриконсульт г-н КОРЕЛЛ присоединяются к этим словам.

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

41. После протокольного обмена, в котором участвовали г-н РЕПИШТИ (Албания), г-н ДАНИЕЛЛ (Южная Африка), г-н ПЕДРАСА (Боливия), г-н ЛЕГАЛЬ (Франция) и г-н РАО (Индия) от имени различных региональных групп, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Шестой комитет завершил свою работу на пятидесятой сессии, которая также ознаменовала пятидесятилетие Организации.

Заседание закрывается в 17 ч. 30 м.